

# Franco Antonio Puddu

## Romanque

---

**CONTACT** San Isidro 250 depto. 1719 **E-mail:** franco.a.puddu@gmail.com  
Santiago Centro **Phone:** +56 9 62179163  
Santiago de Chile

**WORK** **Freelance** **Jan 2016 — Present**

### EXPERIENCE

**Translator and Interpreter**

-Translation from Italian to English of the book "La Gallina Cleopatra" by J.L. Defoe.

-Translation from Italian to Spanish of the book "Il killer dell'alba" by Girolamo Nuvola.

-Translation of employment certificates for employees of LOGA Companies to be presented at the customs offices of St. Heathrow Airport, London, United Kingdom. From Spanish to English.

-Translation of subtitles of the short film "The Prince" from Spanish to Italian

- Simultaneous interpretation ENG-ESP / ESP-ENG of the presentations made by the Canadian activist Marc Emery and Ana Maria Gazmuri of the DAYA Foundation in the "IV week of cannabis awareness" of the UTFSM.

- Escort interpreter for ASTALDI, S.A., From English to Italian.

- Simultaneous, consecutive and escort interpreter of English-Spanish / Spanish-English for the conferences and business meetings organized by the Royal Embassy of Thailand, DITP (Department of International Trade Promotion, Ministry of Commerce, Thailand) in Santiago of Chile.

- Simultaneous interpretation from English to Spanish and Spanish to English for Prochile in the framework of "Computational thinking in the educational curriculum" between APEC and SEREMI DE EDUCACIÓN.

-Simultaneous interpretation from Spanish to English for MASISA, S.A. (Forestry).

- Internship in simultaneous interpretation with sections 3 and 5 of the Third Squad of the group of aspiring officers of the Police Academy for Carabineros de General Carlos Ibañes del Campo, In the Virtual Workshop for Police Management.

**Renneissance Santiago Hotel** **May 2017 — Apr 2019**

**Table ambassador**

Table ambassador: in charge of serving and presenting the menu's items to customers providing the best possible service. Follow company standards and worry about the preparations and cleaning of the restaurant before opening time. Answer client's questions about the hotel and services. When necessary, cover the shifts of IRD and hotel restaurant host.

**Grand Hyatt Santiago Hotel** **Jun 2014 — Jul 2015**

**Server**

Server at the Grand Club of the Grand Hyatt Hotel in Santiago, Chile. Main duties : Serve guests with access to the Club on breakfast and dinner shifts, help them with information on places of interest, offer different services that the Hotel has available.

**Esercito Italiano (E.I.)** **Jun 2010 — Jun 2012**

**CAPORALE OR-2**

Professional military volunteer of the Italian army. Main duties: A rmed and unarmed

guards services of sensitive areas of military barracks in Italian territory, armed escort services in convoys, participation in various military exercises for operational activity, various miscellaneous tasks.

## QUALIFICATIONS **courses**

-BLSD-CRI operator license number 05L24L70

Awarded by the Italian Military Red Cross

-COMBAT MED 1 license number 475/11

Awarded by the Italian Military Red Cross

## Languages

Spanish proficiency

Italian proficiency

German basic

English ( CAE C1)

## Awards

-Italian military commendation for having reached a level of military preparedness and loyalty to service May 2012.

-Italian military commendation for having demonstrated a sense of duty, availability, responsibility and enthusiastic dedication to extracurricular activities May 2012.

-Honorable military discharge of the Italian army June 2012.

-Master service program award, internal recognition in the Grand Club September 2014.

-Master service program award, internal recognition in the Grand Club November 2014.

-Perseverance in the work place award handed by CATAE restaurant Head manager in August 2018.

## EDUCATION

**Traductor Interprete simultaneo  
consecutivo Ingles-Español**

**2015 — 2019**

IP EATRI

As a translator, this professional is qualified to perform general, scientific and technical translations, either in Spanish or English, through the application of various techniques in this area. As a Simultaneous Interpreter, this professional can faithfully transfer the ideas expressed in dialogues, interviews, lectures and speeches, among others, from the foreign language to his own language and vice versa, simultaneously to the speaker, using the technical equipment of interpretation of the place in which it is. As a Consecutive Interpreter, this professional can transfer the ideas expressed orally during an interview, a roundtable, a dialogue from the foreign language to the mother tongue and vice versa, after the speaker has concluded the central idea.

Foreign Language Practice: German / Subtitling Workshop for TV and Movies

**Diploma Maturità Liceo Artistico  
progetto Michelangelo**

**2004 — 2009**

Liceo Artistico Vincenzo Cardarelli

The Diploma offers a broad knowledge of visual languages at a theoretical and critical expressive level, the acquisition of techniques of sculpture and plastic decoration, obtaining an experience for the development of creative expression. The cultural matrices of the course are: visualization of perception, analysis of plastic figures, practice and reproduction of human figures from a live model, acquisition of methods of graphic representation in general, techniques for realization of sculptures with different materials with the use of traditional technologies and experimental elements, for the recovery and restoration of the sculptures, the activities of the workshop of stone, ceramics and castings. Full training with mature skills for the complete management of a

work of art, both as an activity and free, in the business world and in the artistic sphere.

## REFERENCES

References available upon request.